



## 国际刑事法院预备委员会

Distr.: Limited  
10 July 2002  
Chinese  
Original: English

## 法院第一个财政年度预算草案工作组

2002年7月1日至12日，纽约

## 法院第一个财政期间订正预算草案

预算草案第一编案文（PCNICC/2002/L. 1/Rev. 1/Add. 1\* A节）的  
改动建议

## 第1段

第五句**改为**：

根据大会2001年12月12日第56/85号决议序言部分最后一段**和筹备委员会2002年7月8日第41次全体会议的决定，即**缔约国大会第一次会议将于2002年9月**3日至10日在纽约联合国总部举行**，因而第一个财政期间应从2002年9月延续至2003年12月底，即16个月。

最后一名**改为**：

提议的估计费用将用于刑事法院的业务费用和缔约国大会届会、缔约国大会主席团会议和预算和财务委员会会议、**创始会议后法院举行的两次全体会议、被害人信托基金理事会一次会议、以及与创始会议有关的费用。**

## 第3段

第3和第4句**改为**：

预计法院所需人力资源总数为2003年**202**个员额，2002年9月至12月期间**61**个员额（见第二部分表3和表4）。本文件附件一**A、B、C和D**列出了2003年拟议人员结构详细情况的机构表。

\* The Proposed changes have been made in the light of discussion on the draft budget the tenth session of the Preparatory Commission.

## 第 6 段

这一段**更改**如下：

缔约国大会第一次会议**和续会/特别会议**将在纽约联合国总部举行，**而法院的创始会议**将在海牙举行。**被害人信托基金理事会**也将在海牙举行。缔约国大会**第二次会议**、大会主席团**2003 年 6 月的会议**、预算和财务委员会**2003 年的会议**将在纽约举行。这些会议的日期和会期**假设如下**：缔约国大会 2003 年 9 月第一次会议**6 天**，续会/特别会议 2003 年 1 月/**2 月 5 天**，**2003 年 4 月续会/特别会议 3 天和 2003 年 9 月第 2 次会议 5 天**；大会主席团：2003 年 6 月为期**一天**的**一次会议**；和预算和财务委员会：2003 年 8 月为期**五天**的**一次会议**；**和被害人信托基金理事会：2003 年一次为其 3 天的会议。**

## 新第 6（之二）段

**增加**新的第 6（之二）段如下：

**还预期在 2003 年举行**为期**一天**的法院全体会议以**选举书记官长**，**举行**为期**两周**的法院全体会议以**拟订和通过法院的条例**。因此，**这些会议的费用**已列入本文件。

## 第 7 段

这段**修改**如下：

法院成立典礼将在海牙举行。现假定在 2003 年 1 月/**2 月**大会第一次会议续会后不久，于 2003 年 2 月举行典礼。**由于荷兰政府承诺出资举办**成立典礼，**因此法官和检察官的旅费及部分每日津贴估计数**列入本预算草案。

## 第 8 段

本段案文以第二编第 115 段（PCNICC/2002/WGFYB/L.3）的案文**取代**。

## 第 9 段

本段案文以第二编第 115（之二）段（PCNICC/2002/WGFYB/L.3）的案文**取代**。

## 第 10 段

**删去**最后两句。

## 第 11 段

本段**修改**如下：

本预算草案所列估计数根据 2002 年和 2003 年的费用参数计算。**根据对****在纽约举行的会议的估计**，第一个财政期间所需经费总额为[……]欧元。由

于东道国已承诺拿出不可报销的 300 000 欧元来支付各会议的费用<sup>1</sup> 所提出的全部会议费用不包括东道国拿出来的这 300 000 欧元。本文件第二部分第 107 段和第 108 段以及表 1 和表 2 中说明了所需经费总额的详细情况。

#### 第 11 段（之二）[取自经口头修正后的 PCNICC/2002/WGFYB/L. 4]

5. 根据《财务条例》草案 9PCNICC/2001/1/Add. 2) 条例 6.2 编列了一笔[……]的款项（根据联合国的惯例，按法院业务费用十二分之一计算），供设立周转基金，以确保在收到分摊缴款以前有资金应付短期周转需要。应根据条例 5.2 草案依照商定的分摊比额表作出预付，并将记入作出预付的国家的帐户。

#### 第 21 段

~~删去~~注 10，该段修改如下：

关于缔约国大会第一次会议，大会在第 56/85 号决议中请秘书长为会议的召开作出必要准备。因此，联合国秘书处将为缔约国大会第一次会议提供实质性服务。按每天两次会议计算，6 天所需经费估计为[……]欧元。

#### 第 23 段

该段修改如下：

23. 设想缔约国大会 2003 年再举行三次会议：在 1 月/2 月举行为期 6 天的续会/特别会议；4 月为期一周的续会/特别会议和 9 月为期 5 天的第二次会议。这些会议的估计费用会达[……]欧元。这些估计数中没有包括上述缔约国大会第一次会议的费用。

#### 第 25 段

第 2 句改考：

预计主席团将于 2003 年 6 月举行一天会议讨论组织事项。主席团的正式语文和

#### 第 26 段

~~删除~~本段。

#### 第 28 段

“包括法官的旅馆费”改考“包括法官和检察官的旅馆费”。

<sup>1</sup> 见 PCNICC/2002/INF/5，第 9 段。

新的第五章（之二）和新的第 29 段（之二）和 29 段（之三）[取自 PCNICC/2002/WGFYB/RT. 12]

添加新的一章“五之二. 法院随后的全体会议”和新的第 29 段（之二）和 29 段（之三）（PCNICC/2002/WGFYB/RT. 12）。

新的第五章（之三）和新的第 29 段之四（取自经口头修正的 PCNICC/2002/WGFYB/RT. 4）

增加新的第五章之三。“被害人信托基金理事会会议”和新的第 29 段之四（PCNICC/2002/WGFYB/RT. 14）。

### 第 31 段

该段修改如下：

估计预算和财务委员会的会议将需要[……]欧元。

### 第 36 段

整段删除。

### 第 38 段

删去“(见前第 36 段)”等字。

### 第 39、80、84 段

“第一年的业务活动”改为“第一个财政期间”。

### 第 41 段

最后一句修改为：

法院法官的服务条件和酬庸见本文件附件六。

### 第 45 段

第四和第五句修改为：

补的副检察官职位提名三名候选人（第四十二条第四款）。<sup>1</sup> 鉴于这些规定，预计不会在 2003 年 1/2 月大会续会/特别会议上选出第一名副检察官（除非在会议召开前已就适当人选达成一致意见）。因此，可以在 2003 年 4 月举行的大会续会/特别会议上选举第一名副检察官。

### 第 46 段

删去第四句。

**第 47 段**

[中文无需改动]。

**第 48、51、56、57、62、63、64、76、107 段和注 20 及 24**

改“第一预算期间”为“第一财政期间”。

**第 58 段**

倒数第 2 句中，“工作人员将包括”改为“工作人员将视情况包括”。

**第 61 段**

“第一期间”改为“第一财政期间”。

**第 87 段**

删去注 33。

**新的第 87 段(之二) [取自 PCNICC/2002/WGFYB/RT. 14]**

增加新的第 87 段之二(PCNICC/2002/WGFYB/RT. 14)。

**第 89 段**

倒数第 2 句改为：

因此，筹备金中列有一笔[...]欧元的款项，必要时用作意外的法律援助费用。

**第 92 段**

第一句改为：

书记官处总的所需员额将包括 1 名助理秘书长、2 名 P-5、8 名 P-4、9 名 P-3 和 6 名 P-2、1 名一般事务（特等）和 17 名一般事务（其他职等）人员。

**经口头修正的新的第 98 段之二和之三 [取自 PCNICC/2002/WGFYB/L. 4]**

增加新的第 98 段之二和之三(PCNICC/2002/WGFYB/L. 4, 第 6、7 段)。

**第 106 段**

“第一年”改为“第一财政期间”。

**第 109 段**

第一句改为：

因此，共同事务司总的所需员额包括一名 D-1、5 名 P-5、13 名 P-4、18 名 P-3、7 名 P-2、5 名一般事务（特等）、34 名一般事务（其他职等）和 20 名警卫事务人员。

## 新的第十二章(之二)

**增加**新的一章如下：

### 十二(之二). 外部审计[取自经口头修正的 PCNICC/2002/WGFYB/L. 4]

109 之二. 按照法院财务条例草案第 12 条的规定，缔约国大会应任命一名外聘审计人依照公认共同审计标准进行审计工作，但须依照缔约国大会的特别指示行事。审计人应就财务期间决算提出报告，**内容须包括法院财务条例草案第 12(3) 条所述事项的有关信息。**

109(之三). 由于有人提议第一个财政期间从 2002 年 9 月延续至 2003 年 12 月底，而且在任命书记官长以前会有一些程度的活动和相关开支，较妥善的作法是进行一次初步审计，审计期间从法院开头的几项活动(包括缔约国大会会议)开始，直至书记官长上任为止。预计其后进行的审计将包括整个第一个财政期间。

109(之四). 目前尚未任命审计人，但估计法院第一个财政期间的外部审计共需费用 40 000 欧元。此数字已反映在**本文件**第二部分。

## 第 110 段

**在**文末加一句如下：

有关详情请阅**本文件附件五**。

## B 节

**删除**标题及工作清单中的全部文字。

---